

Các biện pháp hiện có và dự định Nhằm thúc đẩy bình đẳng chủng tộc

Bộ Giáo dục

Chính phủ cam kết khuyến khích và hỗ trợ sự hội nhập của các học sinh không nói tiếng Trung (NCS)¹ với cộng đồng, bao gồm việc tạo điều kiện cho các em sớm thích nghi với hệ thống giáo dục địa phương và thông thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Tất cả trẻ em đủ điều kiện, không phân biệt sắc tộc hoặc nơi sinh, đều có cơ hội được nhận vào học tại một Trường Tiểu học và Trung học trong khu vực trường công lập theo hệ thống phân bổ công bằng và minh bạch, có -liên quan đến việc chọn trường của phụ huynh-. Bộ Giáo dục (EDB) đã cung cấp hỗ trợ toàn diện cho học sinh NCS thông qua các chiến lược đa dạng để giúp các em thành thạo ngôn ngữ tiếng Trung và hoà nhập với cộng đồng. Mục đích chính sách là khuyến khích phụ huynh của các học sinh NCS sắp xếp cho con em của họ theo học tại các trường có môi trường sử dụng tiếng Trung càng sớm càng tốt để giúp các em thành thạo ngôn ngữ tiếng Trung. Các biện pháp hỗ trợ chính:

“Khung chương trình học tập ngôn ngữ tiếng Trung”

Các dịch vụ có liên quan

- Đối với việc học tiếng Trung trên lớp, "Khung chương trình học ngôn ngữ tiếng Trung" ("Khung chương trình học"), được bổ sung các tài liệu học tập và giảng dạy, đã được triển khai tại các trường tiểu học và trung học kể từ năm học 2014/15 để giúp các học sinh NCS học tiếng Trung.

Các biện pháp hiện có

Khung chương trình Học tập

- Khung chương trình Học đã cung cấp các bước và phương pháp học tập, giảng dạy và đánh giá theo nhu cầu học tiếng Trung như ngôn ngữ thứ hai của học sinh NCS. Với việc tham khảo Khung chương trình học, giáo viên có thể đặt mục tiêu học tập, tiến trình học tập và kết quả học tập mong đợi về đọc, viết, nghe và nói, cũng như điều chỉnh và phát triển tài liệu giảng dạy ở cấp trường cho học sinh NCS có xuất phát điểm khác nhau và để giúp họ học tiếng Trung tiến bộ.

¹ Đối với việc lập kế hoạch các biện pháp hỗ trợ giáo dục, các học sinh sử dụng ngôn ngữ không phải là tiếng Trung tại nhà được phân loại rộng rãi là học sinh NCS. Bộ Giáo dục (EDB) thu thập thông tin học sinh, bao gồm ngôn ngữ nói tại nhà và dân tộc, v.v., từ các trường học mỗi năm học cho các mục đích liên quan đến giáo dục.

- Để cung cấp cho giáo viên hướng dẫn và hỗ trợ trong việc lên chương trình giảng dạy, học tập và giảng dạy, đánh giá chương trình giảng dạy, EDB đã liên tục phát triển các nguồn học tập và giảng dạy đa dạng như "Công cụ Đánh giá Ngôn ngữ tiếng Trung cho các học sinh NCS" và các tài liệu giảng dạy tham khảo. Tất cả các nguồn tài liệu này đã được tải lên trang web EDB và sẽ được cập nhật liên tục. Ngoài ra, EDB đang đã phát triển một bộ tài liệu học tập và giảng dạy, bao gồm sách giáo khoa, sách bài tập và tài liệu tham khảo giảng dạy cho học sinh NCS ở cấp tiểu học. Các tài liệu đã được tải lên trang web EDB và phân phát cho các trường học theo các giai đoạn và nhiều tài liệu giảng dạy hơn nữa sẽ được tải lên sau. Các trường có thể điều chỉnh các tài liệu này khi tham chiếu với chương trình giảng dạy của mình để đáp ứng nhu cầu học tập đa dạng của các học sinh NCS. Ngoài ra, EDB đã thiết kế các Tài nguyên Tự học tiếng Trung trực tuyến cho học sinh NCS nhằm cung cấp các nguồn tài liệu học đa dạng, giúp các em mở rộng việc học ngoài lớp học và củng cố kiến thức của mình.

Hỗ trợ kinh phí cho các trường học

- EDB đã cung cấp kinh phí bổ sung cho các trường công lập (bao gồm cả trường chuyên biệt) và các trường thuộc Chương trình Trợ cấp Trực tiếp (DSS) giảng dạy theo chương trình địa phương và tiếp nhận học sinh NCS, nhằm tăng cường hỗ trợ học sinh NCS trong việc học tiếng Trung cũng như xây dựng môi trường học tập hòa nhập tại các trường. Tất cả học sinh NCS theo học chương trình địa phương tại các trường tiểu học và trung học công lập và DSS đều được hưởng lợi.

Phát triển chuyên môn cho các giáo viên

- Tất cả các giáo viên tiếng Trung đang giảng dạy học sinh NCS được cung cấp các cơ hội đào tạo. Để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên trong việc giảng dạy học sinh NCS, EDB tiếp tục tổ chức các chương trình phát triển nghề nghiệp giáo viên có cấu trúc và đa dạng, và sắp xếp các buổi chia sẻ kinh nghiệm về giảng dạy để nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên dạy tiếng Trung trong việc giảng dạy cho học sinh NCS.
- EDB hỗ trợ Đại học Giáo dục Hồng Kông tiếp tục cung cấp chương trình “Chứng chỉ về Chương trình Phát triển Chuyên môn trong việc Giảng dạy tiếng Trung cho Học sinh NCS” (5 tuần) cho các giáo viên tiếng Trung giảng dạy học sinh NCS tại các trường tiểu học và trung học. Mục tiêu của chương trình là nâng cao hiệu quả giảng dạy tiếng Trung cho học sinh NCS của các giáo viên.

- Các trường được mời chia sẻ những trường hợp và kinh nghiệm thực tiễn tốt tại trường trong việc hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung và thúc đẩy hội nhập văn hóa, nhằm tạo điều kiện trao đổi chuyên môn giữa các trường. Bên cạnh đó, các buổi chia sẻ hàng năm dành cho các trường học được tổ chức với sự phối hợp của Ủy ban Cơ hội Bình đẳng để giải thích về Chương 602 Sắc lệnh Phân biệt chủng tộc, Luật Hồng Kông, có liên quan đến các trường học trong xây dựng chính sách và khuyến khích các trường học thúc đẩy sự hòa nhập văn hóa.

Dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học

- EDB cung cấp các dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học đa dạng, bao gồm việc giúp các trường điều chỉnh chương trình giảng dạy của trường và phát triển các tài liệu học tập và giảng dạy phù hợp bằng cách tham khảo Khung chương trình học tập. Thông qua việc cung cấp hỗ trợ tại chỗ, xây dựng cộng đồng học tập chuyên môn và tạo điều kiện chia sẻ kinh nghiệm giữa các trường, năng lực chuyên môn của giáo viên nhằm giúp các học sinh NCS học tiếng Trung hiệu quả được nâng cao. Mỗi năm học, các trường có thể đăng ký các dịch vụ hỗ trợ có liên quan dựa theo nhu cầu phát triển của họ.

Đánh giá công việc trong tương lai

- EDB liên tục xem xét và đánh giá hiệu quả của các biện pháp hỗ trợ liên quan trên cơ sở liên tục đồng thời thực hiện cải tiến các biện pháp nếu cần thiết. Chúng tôi sẽ xem xét mục tiêu học tập, kế hoạch chương trình giảng dạy, tài liệu giảng dạy và chiến lược giảng dạy được các trường học áp dụng, trình độ ngôn ngữ, động lực học tập của các học sinh NCS và các yếu tố ảnh hưởng khác để đạt được sự hiệu quả trong học tập.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và xem xét hoàn thiện các biện pháp hỗ trợ phù hợp.

Kết nối với nhiều con đường

Các dịch vụ có liên quan

- Học sinh NCS, cân nhắc nhu cầu và nguyện vọng của mình, có thể chọn học tiếng Trung hoặc Học tiếng Trung ứng dụng (dành cho học sinh NCS) (ApL(C)) trong kỳ thi Văn bằng giáo dục trung học Hồng Kông (HKDSE) và/hoặc có được chứng chỉ tiếng Trung thay thế được quốc tế công nhận ở cấp trung học để chuẩn bị cho việc học tập và đi làm về sau.

Các biện pháp hiện có

ApL(C)

- Bắt đầu từ năm học 2014/15, việc giới thiệu ApL(C) được chốt ở Khung trình độ Cấp độ 1 đến 3 cung cấp cho những học sinh NCS đáp ứng các điều kiện² ở cấp trung học một kênh bổ sung để sở hữu chứng chỉ tiếng Trung thay thế phục vụ cho việc học tập và đi làm về sau. Kết quả ApL(C) được ghi là "Đạt" và "Đạt loại Giỏi" trên chứng chỉ HKDSE.

Chứng chỉ trình độ ngôn ngữ tiếng Trung thay thế

- Các chứng chỉ trình độ ngôn ngữ tiếng Trung thay thế bao gồm Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục trung học cơ sở (GCSE), Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục trung học quốc tế (IGCSE) và các Kỳ thi Chứng chỉ giáo dục đại học (GCE) Cấp độ bổ sung nâng cao (AS)- và Cấp độ GCE nâng cao (A)-. Học sinh NCS đủ điều kiện² tham gia các kỳ thi hiện nay chỉ cần thanh toán mức "lệ phí kiểm tra được hỗ trợ" ngang bằng với kỳ thi ngôn ngữ tiếng Trung của HKDSE. Học sinh NCS có hoàn cảnh khó khăn và đủ điều kiện cũng có thể nộp đơn xin miễn toàn bộ hoặc một phần lệ phí thi "đã được trợ cấp" theo Chương trình Miễn lệ phí Thi.

Khác

- Các cơ sở/tổ chức đào tạo sau trung học được mời tổ chức khóa học tiếng Trung dạy nghề ở cấp độ 1 hoặc 2 của Khung trình độ cho học sinh NCS vừa tốt nghiệp. Học sinh đáp ứng các yêu cầu liên quan có thể nhận được trợ cấp lên tới 85% học phí.

Đánh giá công việc trong tương lai

- Chứng chỉ tiếng Trung thay thế và ApL(C) được công nhận để đáp ứng các yêu cầu đầu vào chung để được nhận vào các trường đại học do Ủy ban tài trợ đại học (UGC) tài trợ và hầu hết các tổ chức sau trung học cũng như việc bổ nhiệm Công vụ.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- Đối với các học sinh NCS đủ điều kiện tham gia thi Ngôn ngữ tiếng Trung HKDSE nhưng không đạt Cấp độ 3 trở lên, các trường đại học do UGC tài trợ có thể tự đưa ra yêu cầu về trình độ Ngôn ngữ Trung Quốc của họ và xem xét đơn đăng ký với từng trường hợp cụ thể.

² Cụ thể, Những học sinh NCS đã học tiếng Trung trong thời gian —

(a) ít hơn sáu năm trong khi đang theo học tại cấp tiểu học và trung học; hoặc

(b) sáu năm trở lên trong các trường học, nhưng đã được dạy theo một chương trình Tiếng Trung giảng dạy phù hợp và đơn giản hơn, không áp dụng đối với phần lớn học sinh tại các trường địa phương

Các biện pháp hỗ trợ khác

Chương trình Cầu nối mùa hè

- | | |
|--|---|
| Các dịch vụ có liên quan | <ul style="list-style-type: none">• Chương trình Cầu nối mùa hè nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho học sinh NCS chuẩn bị lên lớp Một làm quen với việc sử dụng tiếng Trung trong học tập trên lớp, đồng thời giúp học sinh NCS chuẩn bị lên lớp Hai đến lớp Sáu củng cố những kiến thức đã học được trong năm học và chuẩn bị cho việc học tiếng Trung ở trường trong năm học tiếp theo. |
| Các biện pháp hiện có | <ul style="list-style-type: none">• Chương trình Cầu nối mùa hè được tổ chức dành cho học sinh NCS chuẩn bị lên lớp 1 đến lớp 6. Phụ huynh và người giám hộ của các học sinh NCS tham gia cũng được mời tham dự chương trình nhằm hỗ trợ việc học tiếng Trung hiệu quả hơn thông qua sự đồng hành của gia đình và sự hợp tác giữa nhà trường và phụ huynh. Ngoài ra, EDB đã biên soạn một tờ rơi mang tên “Những thách thức trong việc học tiếng Trung đối với học sinh NCS chuẩn bị lên trung học” nhằm giúp học sinh NCS lớp 6 thích nghi với việc học tiếng Trung ở bậc trung học. |
| Đánh giá công việc trong tương lai | <ul style="list-style-type: none">• Đánh giá tình hình thực hiện và hiệu quả của Cầu nối mùa hè được thực hiện hàng năm |
| Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện | <ul style="list-style-type: none">• EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và cân nhắc tinh chỉnh Chương trình cho hợp lý. |

Các khóa học tiếng Trung sau giờ học

- | | |
|--------------------------|---|
| Các dịch vụ có liên quan | <ul style="list-style-type: none">• Nhằm tăng cường tiếp xúc và làm phong phú trải nghiệm học tập tiếng Trung của học sinh NCS ngoài phạm vi lớp học thông qua các khóa học tiếng Trung sau giờ học được tổ chức một cách hệ thống |
| Các biện pháp hiện có | <ul style="list-style-type: none">• Bắt đầu từ năm học 2023/24, EDB triển khai một chương trình thí điểm nhằm khuyến khích các trường tổ chức các khóa học tiếng Trung sau giờ học cho học sinh NCS bậc tiểu học, sử dụng tài liệu học đã được điều chỉnh từ “Bài kiểm tra tiếng Trung dành cho thanh thiếu niên”. Phụ huynh có học sinh NCS tham gia cũng được khuyến khích cùng học với con em mình để nâng cao khả năng sử dụng tiếng Trung trong đời sống hàng ngày. Chương trình này cũng cung cấp các khóa đào tạo cho giáo viên của các trường tham gia, nhằm nâng cao năng lực chuyên môn trong việc hỗ trợ học sinh NCS học tiếng Trung. |

Đánh giá
công việc
trong tương
lai

Các biện
pháp bổ
sung đã thực
hiện/sắp
thực hiện

- Việc rà soát tình hình triển khai và hiệu quả của các Khóa học tiếng Trung sau giờ học được thực hiện một cách thường xuyên và liên tục.
- EDB sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bên liên quan và xem xét điều chỉnh chương trình khi cần thiết.

Tài trợ hỗ trợ các học sinh NCS có nhu cầu giáo dục đặc biệt

Các dịch vụ
có liên quan

- Bắt đầu từ năm học 2019/20, EDB cung cấp một khoản trợ cấp tiền mặt định kỳ được gọi là Tài trợ hỗ trợ học sinh NCS có Nhu cầu giáo dục đặc biệt (SEN) (Tài trợ Grant) cho các trường công lập và các trường DSS tiếp nhận học sinh NCS có SEN để giúp các trường học tăng cường hỗ trợ về tình cảm, giao tiếp và xã hội đối với những học sinh này, giúp các em thích nghi với các giai đoạn học tập khác nhau và hòa nhập với đời sống học đường.

Các biện
pháp hiện có

- Tài trợ NCS-SEN Grant được giải ngân theo cấu trúc 3 tầng dựa theo số lượng học sinh NCS có SEN được nhận vào mỗi trường và tỷ lệ tài trợ được điều chỉnh hàng năm theo sự thay đổi trong Chỉ số giá tiêu dùng tổng hợp.
- Các trường có thể tập hợp tài trợ NCS-SEN Grant và các nguồn bổ sung khác, như Tài trợ hỗ trợ học tập, để triển khai toàn diện và linh hoạt việc sử dụng trợ giảng hỗ trợ giáo viên thiết kế các hoạt động và tài liệu giảng dạy, có dịch vụ phiên dịch nhằm tăng cường giao tiếp và phối hợp với phụ huynh học sinh NCS, cung cấp khóa đào tạo quản lý cảm xúc và xã hội cho các học sinh có liên quan, v.v.

Đánh giá
công việc
trong tương
lai

- Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của EDB sẽ thực hiện các chuyến ghé thăm thường xuyên đến các trường để nắm bắt cách họ sử dụng các nguồn lực bổ sung, cung cấp sự hỗ trợ phù hợp và đưa ra lời khuyên cho các trường về việc triển khai hiệu quả các nguồn lực nhằm giúp các em học sinh thích ứng và chuyển đổi suôn sẻ qua các giai đoạn học tập khác nhau.

Các biện
pháp bổ
sung đã thực
hiện/sắp
thực hiện

- EDB sẽ tiếp tục thúc đẩy việc trao đổi và chia sẻ chuyên môn giữa các trường trong việc sử dụng Khoản tài trợ NCS-SEN.

Cung cấp các hoạt động giáo dục lập kế hoạch cho cuộc đời cho học sinh NCS ở cấp trung học cơ sở

- | | |
|--|---|
| Dịch vụ Lo âu | <ul style="list-style-type: none">• Nhằm tạo điều kiện cho học sinh NCS ở cấp trung học cơ sở hiểu được định hướng nghề nghiệp của mình, và tìm hiểu các lộ trình học tập và công việc khác nhau thông qua các hoạt động khám phá nghề nghiệp và cơ hội trải nghiệm làm việc. |
| Các biện pháp hiện có | <ul style="list-style-type: none">• Từ năm học 2018/19, EDB đã ủy quyền cho một tổ chức phi chính phủ tổ chức các hoạt động khám phá nghề nghiệp cho học sinh NCS cấp trung học cơ sở, gồm có đi thăm các cơ sở đào tạo sau trung học, tham quan nơi làm việc, các chương trình trải nghiệm làm việc, v.v. nhằm giúp các em đưa ra những lựa chọn sáng suốt về việc học tập và nghề nghiệp trong tương lai, đặt ra mục tiêu cho mình và lập kế hoạch cho tương lai. Chương trình cũng đã cung cấp các khóa đào tạo cho giáo viên và phụ huynh của học sinh NCS của các trường tham gia chương trình nhằm nâng cao khả năng hỗ trợ của họ cho học sinh NCS trong giao dục lập kế hoạch cho cuộc đời. |
| Đánh giá công việc trong tương lai | <ul style="list-style-type: none">• EDB áp dụng các phương tiện khác nhau nhằm đánh giá và giám sát tính hiệu quả và tiến độ của chương trình, như thường xuyên đến thăm các trường tham gia chương trình, tìm hiểu việc triển khai các hoạt động, và lắng nghe quan điểm và nhu cầu của giáo viên và học sinh, cũng như thực hiện các buổi họp đánh giá với các nhà cung cấp dịch vụ và yêu cầu họ gửi báo cáo. |
| Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện | <ul style="list-style-type: none">• EDB sẽ tinh chỉnh chương trình dựa trên các kết quả đánh giá. |

Thúc đẩy quá trình thích nghi sớm

- | | |
|--------------------------|---|
| Các dịch vụ có liên quan | <ul style="list-style-type: none">• Phụ huynh của các trẻ em NCS được khuyến khích gửi trẻ đến trường mẫu giáo địa phương³ để trẻ sớm tiếp xúc với môi trường ngôn ngữ tiếng Trung, tạo điều kiện cho việc học ngôn ngữ cho trẻ NCS và chuyển tiếp lên các trường tiểu học chính thống một cách suôn sẻ. |
|--------------------------|---|

³ Trường mẫu giáo, trung tâm chăm sóc trẻ kiêm trường mẫu giáo và trường học có lớp mẫu giáo được gọi chung là "trường mẫu giáo".

Các biện pháp hiện
có

Trường mẫu giáo

- Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ trên cơ sở trường học để hỗ trợ các trường mẫu giáo trong việc nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên để giảng dạy tiếng Trung cho trẻ em NCS và tạo điều kiện cho trẻ chuyển tiếp từ mẫu giáo sang giáo dục tiểu học một cách suôn sẻ. Các chương trình đào tạo giáo viên về việc học tập và dạy giảng tiếng Trung cho học sinh NCS ở các trường mẫu giáo cũng sẽ được tăng cường. Tổ chức các buổi hội thảo về việc phát triển và quan tâm đến học sinh nhỏ tuổi đến từ nhiều dân tộc khác nhau nhằm nâng cao năng lực chuyên môn của giáo viên.

Khác

- Phối hợp cùng các tổ chức phi chính phủ, các chương trình tại quận đã được thực hiện để thúc đẩy trẻ em NCS học tiếng Trung thông qua các hoạt động.
- Liên quan đến việc nhập học mẫu giáo, các phiên họp hướng dẫn bằng tiếng Anh (với các dịch vụ phiên dịch bằng nhiều thứ tiếng được cung cấp khi cần thiết) được tổ chức hàng năm dành cho các phụ huynh của trẻ NCS. EDB cũng đã cung cấp một PowerPoint với tường thuật tiếng Anh về “Sắp xếp nhập học K1”, với nội dung có liên quan được dịch sang các ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau để tạo điều kiện thuận lợi cho phụ huynh NCS hiểu về các chi tiết thực hiện và những điểm cần lưu ý trong sắp xếp nhập học K1. PowerPoint nói trên đã được tải lên trang EDB để phụ huynh có học sinh NCS tham khảo. Trong thời gian này, chúng tôi cũng tổ chức các phiên họp hướng dẫn phối hợp cùng Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ Dân tộc thiểu số do Bộ Nội vụ tài trợ nhằm tiếp cận các phụ huynh của trẻ NCS tốt hơn, từ đó giúp tăng cường hiểu biết của họ về thủ tục nhập học của các trường mẫu giáo đồng thời khuyến khích họ sắp xếp cho con em theo học tại các trường mẫu giáo địa phương để sớm tiếp xúc với môi trường ngôn ngữ tiếng Trung.

Đánh giá công
việc trong tương
lai

- EDB sẽ tiếp tục thực hiện các cuộc kiểm tra việc phát triển chương trình giảng dạy và phỏng vấn nhóm tập trung để thu thập thông tin và những thực tiễn tốt trong việc quan tâm đến các học sinh đến từ nhiều dân tộc khác nhau, đặc biệt là việc học tiếng Trung của trẻ em NCS, để chia sẻ với các trường.

Các biện pháp bổ sung đã thực hiện/sắp thực hiện

- Từ năm học 2017/18, EDB cung cấp cho các trường mẫu giáo tham gia Chương trình Giáo dục Mẫu giáo (Chương trình KG) và nhận 8 học sinh NCS trở lên với một khoản trợ cấp bổ sung có thể so sánh với mức lương giữa mức lương cho một giáo viên mẫu giáo để tạo điều kiện hỗ trợ học sinh NCS. Bắt đầu từ năm học 2019/20, EDB đã nâng cao hơn nữa biện pháp này bằng cách cung cấp khoản tài trợ 5 bậc. Trường mẫu giáo nhận một học sinh NCS cũng được nhận trợ cấp và tỷ lệ trợ cấp cho bậc cao nhất là gấp đôi bậc trước đó. Đồng thời, EDB đã tăng cường trao đổi chuyên môn cho giáo viên mẫu giáo về hỗ trợ học sinh NCS.

Thông tin dành cho phụ huynh và học sinh NCS

Các dịch vụ có liên quan

- Mục tiêu của các dịch vụ là giúp học sinh NCS và phụ huynh của các em hiểu về hệ thống giáo dục địa phương ở Hồng Kông, các chính sách giáo dục chính và các dịch vụ giáo dục liên quan, tạo điều kiện cho phụ huynh của học sinh NCS đưa ra lựa chọn trường học sáng suốt.

Các biện pháp hiện có

Mở rộng các lựa chọn trường học cho các phụ huynh của học sinh NCS

- EDB đã tích cực khuyến khích các phụ huynh của học sinh NCS sắp xếp cho con em họ theo học tại các trường có môi trường sử dụng hoàn toàn ngôn ngữ tiếng Trung. Điều này có lợi cho việc học tiếng Trung của trẻ cũng như giúp trẻ hòa nhập với cộng đồng. Với việc thực hiện hàng loạt các biện pháp tăng cường để hỗ trợ cho học sinh NCS từ năm học 2014/15, con số các trường thuộc khu vực công và DSS cung cấp chương trình địa phương và tiếp nhận học sinh NCS đã tăng dần từ khoảng 590 trong năm học 2013/14 lên khoảng 710 trong năm học 2024/25, chiếm khoảng 75% số trường. Điều này cho thấy các biện pháp hỗ trợ đã mở rộng các lựa chọn trường học cho phụ huynh của học sinh NCS.

Sự phổ biến của thông tin

- Tất cả các thông tin liên quan bao gồm, trong số những thông tin khác, thông tin sắp xếp nhập học vào Tiểu học 1 và Trung học 1, và Đơn đăng ký hộ gia đình tham gia Chương trình trợ cấp tài chính dành cho học sinh phát hành bằng tiếng Trung và tiếng Anh cùng bản dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau đều được cung cấp cho các phụ huynh và học sinh NCS.
- Tổ chức các phiên họp hướng dẫn cùng các dịch vụ phiên dịch đồng thời dành cho các phụ huynh của học sinh NCS nhằm giới thiệu các biện pháp hỗ trợ giáo dục cho học sinh NCS và sắp xếp nhập học vào Tiểu học 1 và Trung học 1 tại các trường trong khu vực công. Các nội dung của các phiên họp đã được tải lên trang web EDB.
- Ủy ban Hợp tác Gia đình-nhà trường (CHSC) phát hành bản in Hồ sơ trường học bằng tiếng Anh để phân phát cho các phụ huynh của học sinh NCS học ở cấp Mẫu giáo 3 và Tiểu học 6 thông qua các nhà trường mẫu giáo và tiểu học. Một cột riêng về "Hỗ trợ Giáo dục cho Học sinh NCS" có trên Hồ sơ Trường học để các trường cung cấp thông tin về các hỗ trợ của họ dành cho học sinh NCS. Các trường công lập và trường DSS bậc tiểu học và trung học được cấp thêm kinh phí hỗ trợ học sinh NCS phải ghi rõ các biện pháp hỗ trợ của trường mình. Hồ sơ Trường học phiên bản trực tuyến bằng tiếng Trung và tiếng Anh được đăng tải trên trang web của CHSC.

Các biện pháp khác nhằm hỗ trợ trao đổi thông tin

- Một trang web riêng (<https://www.edb.gov.hk/ncs>) đã được thiết lập để giúp các học sinh NCS và phụ huynh hiểu về các dịch vụ giáo dục và thông tin thích hợp với họ.
- Để giải đáp các thắc mắc hàng ngày, dịch vụ đường dây nóng cùng các dịch vụ phiên dịch cùng lúc, bằng phương thức họp hội nghị qua điện thoại giữa người hỏi, EDB và Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc thiểu số, Trung tâm Dịch vụ Hỗ trợ người dân NCS do Chính phủ tài trợ, được cung cấp.

Nhập học vào trường mẫu giáo

- Trong khi việc học sinh nhập học ở trường mẫu giáo tiếp tục được dựa trên cơ sở trường học, các trường mẫu giáo đã được nhắc nhở rằng các mẫu đơn đăng ký và thông tin liên quan phải được cung cấp bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh. Về vấn đề này, EDB đã cung cấp các mẫu tài liệu song ngữ cho các trường mẫu giáo để tham khảo.
- EDB đã ban hành bản ghi nhớ thông tư nhắc nhở các trường tạo biểu tượng, một thông điệp đơn giản cung cấp liên kết đến phiên bản tiếng Anh của các trang web trên trang chủ trang web của nhà trường để giúp phụ huynh có thể tìm thấy ngay thông tin bằng tiếng Anh khi xem trang chủ trang web của trường. Ngoài ra, trên trang web của EDB, chúng tôi cũng yêu cầu các trường mẫu giáo cung cấp liên kết đến phiên bản tiếng Anh về Sắp xếp nhập học K1 tại trường mẫu giáo và trang web đưa ra các thông tin về trường trong Hồ sơ trường mẫu giáo và Trường mẫu giáo kiêm trung tâm chăm sóc trẻ em ngay để tạo điều kiện cho các phụ huynh của trẻ NCS tìm kiếm thông tin liên quan. EDB đã nhắc nhở các trường mẫu giáo cần ghi rõ trên trang web của trường rằng trong quá trình phỏng vấn với trẻ em NCS, nếu cần thiết, nhà trường nên bố trí dịch vụ phiên dịch và/hoặc dịch thuật để hỗ trợ các em. Các trường mẫu giáo cũng có thể cho phép phụ huynh và trẻ đi cùng một người thân hoặc bạn bè biết tiếng Trung trong buổi phỏng vấn để hỗ trợ giao tiếp. Trên trang web của mình, các trường mẫu giáo nên cung cấp thông tin về hỗ trợ của trường dành cho trẻ NCS, số điện thoại liên hệ và địa chỉ email cho phụ huynh trẻ NCS.
- Hồ sơ của các trường mẫu giáo và Trung tâm chăm sóc trẻ kiêm trường mẫu giáo đã được phát hành bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh nhằm cung cấp thông tin về tất cả trường mẫu giáo để phụ huynh tham khảo khi lựa chọn trường cho con. Một cột tin "Hỗ trợ cho Học sinh NCS" cũng được thêm vào để trường mẫu giáo hỗ trợ cho các học sinh NCS.
- EDB đã thiết lập một đường dây nóng (số điện thoại: 2892 6676) dành cho phụ huynh của trẻ NCS để giải đáp các thắc mắc của họ trong việc nhập học mẫu giáo.

- Một bộ thẻ gợi ý giao tiếp cùng các tệp âm thanh bằng nhiều thứ tiếng khác nhau đã được cung cấp cho các trường mẫu giáo để giúp phụ huynh của trẻ tạo ra một môi trường trường học bao quát hơn trong tương tác hàng ngày cùng NCS con.
- Các tài liệu công khai có liên quan như tờ rơi, áp phích, mẫu đơn đăng ký và ghi chú hướng dẫn "Đơn xin cấp Giấy chứng nhận đăng ký Nhập học Mẫu giáo", cũng như phụ đề của các thông báo công cộng đã được dịch sang nhiều thứ tiếng khác nhau để các phụ huynh của trẻ NCS tham khảo.
- Phiên họp hướng dẫn về việc nhập học vào các trường mẫu giáo được tổ chức cho các tổ chức phi chính phủ phục vụ các cộng đồng đến từ nhiều dân tộc khác nhau nhằm tận dụng mạng lưới của họ để phổ biến thông tin đến các phụ huynh của trẻ NCS. Ủy ban cơ hội bình đẳng được mời đến giới thiệu cho các trường mẫu giáo về các cơ hội bình đẳng của học sinh khi nhập học.
- Nếu trẻ NCS gặp khó khăn khi đăng ký nhập học, EDB sẽ giới thiệu trẻ đến các trường mẫu giáo phù hợp Chương trình mẫu giáo vẫn còn chỗ trống.
- Các biểu mẫu thường được sử dụng dành cho phụ huynh đã được dịch sang tiếng Anh và nhiều thứ tiếng khác, được tải lên trang web EDB để hỗ trợ các trường mẫu giáo trong việc tăng cường giao tiếp với các phụ huynh của trẻ NCS.

Đánh giá công
việc trong tương
lai

- EDB sẽ tiếp tục tối ưu hóa trang web riêng về các dịch vụ giáo dục. Tờ rơi thông tin liên quan cũng sẽ được cập nhật khi cần thiết. Bên cạnh đó, EDB khuyến khích các trường không ngừng đa dạng hóa các nội dung bản tiếng Trung và tiếng Anh của Hồ sơ trường học và các trang web của trường nhằm cung cấp thêm thông tin về hỗ trợ tại trường dành cho học sinh NCS để phụ huynh học sinh NCS có thể tham khảo.

Các biện pháp bổ
sung đã thực
hiện/sắp thực
hiện

Tăng cường sự giáo dục từ phía phụ huynh

- Bắt đầu từ năm học 2020/21, EDB đã ủy quyền cho các tổ chức phi chính phủ và cơ sở giáo dục sau trung học cung cấp các chương trình giáo dục phụ huynh đa dạng dành cho các phụ huynh học sinh NCS, bao gồm nói chuyện tương tác, hội thảo, triển lãm, các chuyến thăm và khám phá cộng đồng, v.v. giúp các phụ huynh học sinh NCS hỗ trợ con em học tập, khuyến khích con em họ thành thạo tiếng Trung và giúp họ có sự hiểu biết toàn diện hơn về các hướng đi sẵn có dành cho con em của họ. Ngoài ra, EDB đã phát hành “Sổ tay Hướng dẫn dành cho Phụ huynh của Học sinh Không nói tiếng Trung (NCS)”, được dịch sang nhiều ngôn ngữ của các nhóm sắc tộc khác nhau, nhằm hỗ trợ phụ huynh học sinh NCS trong việc đồng hành cùng con em trong học tập và phát triển toàn diện.

Tạo điều kiện trao đổi

- Để hỗ trợ các trường trong chương trình Mẫu giáo tăng cường trang web của mình và đảm bảo phụ huynh được cung cấp cả thông tin trường học tiếng trung và tiếng Anh. EDB đã cấp Tài trợ Cải tiến Trang web một lần cho các trường trong chương trình Mẫu giáo trong năm học 2020/21. Tất cả các trường trong chương trình Mẫu giáo nên cung cấp các thông tin trường học cơ bản bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh, bao gồm giới thiệu về trường, thông tin về thủ tục sắp xếp nhập học, học phí, hỗ trợ của trường dành cho học sinh NCS, tra cứu số điện thoại, địa chỉ email của phụ huynh của trẻ NCS trên website của trường, v.v. Để hỗ trợ việc nâng cấp trang web của trường, EDB đã cấp cho các trường một khoản tài trợ \$10.000. Các trường cung cấp toàn bộ thông tin của mình bằng cả tiếng Anh và Trung trên trang web sẽ được hỗ trợ \$20.000.

Thắc mắc

Mọi thắc mắc liên quan đến các biện pháp hiện có và dự định nhằm thúc đẩy bình đẳng sắc tộc, vui lòng liên hệ Ủy ban Giáo dục và Hỗ trợ Học sinh Không nói tiếng Trung qua các kênh sau -

Tên	: Mr Henry TAM / Mr Daniel LAM
Chức vụ	: Assistant Education Officer (Non-Chinese Speaking Student Support and Education Commission)21 / Assistant Education Officer (Non-Chinese Speaking Student Support and Education Commission)22
Điện thoại	: 3509 8569 / 3509 8572
Số fax	: 2537 4591
Email	: educomst@edb.gov.hk
Địa chỉ hòm thư	: 7/F, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

Bộ Giáo dục
Tháng 5 năm 2025